

32003D0479

28.6.2003

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 160/72

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 16 юни 2003 година

относно правилата, приложими за националните експерти и военния персонал, командирован в
Генералния секретариат на Съвета, и отменящо решенията от 25 юни 1997 година и 22 март
1999 година, и Решения 2001/41/ЕО и 2001/496/ОВППС

(2003/479/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейския съюз, и по-специално член 28, параграф 1 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(8) Тъй като тези правила заместват онези, определени в решенията от 25 юни 1997 г. и 22 март 1999 г., Решение 2001/41/ЕО и Решение 2001/496/ОВППС, тези решения следва да бъдат отменени,

РЕШИ:

(1) Командираните национални експерти (оттук нататък наричани SNEs) и командираният национален военен личен състав (оттук нататък наричан командирован военен персонал) трябва да осигурят възможност на Генералния секретариат на Съвета (оттук нататък наричан ГСС) да извлече предимства от високото равнище на тяхното знание и професионален опит, най-вече в области, в които такова експертно знание не е налично.

(2) Настоящото решение следва да стимулира обмена на професионален опит и знание за европейските политики чрез временна командировка в ГСС на експерти от администрациите на държавите-членки. Решението се стреми да създаде гаранции за тясно сътрудничество между Съвета и националните администрации или международните организации, посредством командировка на служители от ГСС.

(3) SNEs следва да бъдат изтеглени от правителства или министерства в държавите-членки или от международни организации.

(4) Правата и задълженията на SNEs и на командирания военен персонал, отбелязани в настоящото решение, трябва да бъдат гаранция, че тези служители изпълняват своите задължения единствено в интерес на ГСС.

(5) С оглед на временното естество на тяхната работа и техния особен статут, SNEs и командираният военен персонал не трябва да поемат отговорности от името на ГСС по изпълнението на неговите публични, законови прерогативи.

(6) Настоящото решение трябва да определи всички условия за наемане на работа на SNEs и на командирания военен персонал, и те да бъдат приложими, независимо от произхода на бюджетните суми, отпуснати за покриване на разходите.

(7) Освен това трябва да се изготви специална клауза за командирания военен персонал към ГСС, за да бъде сформиран военен персонал на Европейския съюз.

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Обхват

1. Настоящите правила се прилагат за командираните национални експерти (SNEs), назначени на работа към ГСС от национални, регионални и публични администрации. Те се прилагат и за командирани експерти, идващи от международни организации.

2. Лицата, към които тези правила се отнасят, остават на служба при техния работодател за периода на командировката и на тях продължава да им се заплаща от този работодател.

3. ГСС набира SNEs съгласно изискванията и възможностите на бюджета. Заместник генералният секретар изготвя споразуменията за такова набиране на персонал.

4. SNEs трябва да бъдат граждани на държава-членка, с изключение на случаите, когато заместник генералният секретар прави изключение на правилото, но това изключение не се допуска в области като ОВППС/ЕПСО. SNEs трябва да се набират, доколкото е възможно в широк географски обхват сред гражданите на държавите-членки. Държавите-членки и ГСС трябва да си сътрудничат, доколкото е възможно, за да дадат гаранции за постигането на баланс между наетите за специални мисии мъже и жени, и за да бъде спазен принципът на равните възможности.

5. Командировката се осъществява чрез обмен на кореспонденция между Генерална дирекция на персонала и администрацията към ГСС и постоянното представителство на заинтересованите държави-членки, или международната организация, ако е подходящо. Копие от правилата, прилагани за SNEs към ГСС, трябва да се прикрепва към обмена на кореспонденция.

Член 2

Срок на командировката

1. Срокът за командировка не може да е по-кратък от шест месеца и по-дълъг от две години, и може да бъде подновяван впоследствие до период с обща продължителност от четири години, като този период не може да бъде превишаван.

2. Предвиденият срок за командировка трябва да бъде фиксиран в началото на обмена на кореспонденция, определен в член 1, параграф 5. Същата процедура се прилага в случая с подновяването на срока за тази командировка.

3. SNE, който вече е бил назначаван в ГСС, може да бъде повторно назначен съгласно вътрешния правилник, определящ максималните срокове, за които такива лица могат да работят в отделите на ГСС и ако са изпълнени следните условия:

- а) SNE трябва да продължи да отговаря на условията за командировка на този вид работа;
- б) трябва да е изтекъл период най-малко от шест години между края на предишния период на командировка и всяка друга последваща командировка. Ако в края на първата командировка SNE получава друг, допълнителен договор, шестгодишният период започва да тече от изтичането на посочения договор. Тази разпоредба не пречи ГСС да приеме командировка на SNE, чиято първоначална командировка е продължило за срок, по-малък от четири години, но в този случай новата командировка не може да надвишава неизтеклата част от четиригодишния период.

Член 3

Място на командировка

SNEs се командироваат в Брюксел или в офиса за свързка към ГСС.

Член 4

Задължения

1. SNE помага на служителите в ГСС или на временния персонал и изпълнява задачите, които са му възложени.

Осъщественият преки задължения трябва да бъдат определени с взаимно споразумение между ГСС и администрацията, която назначава командированите национални експерти в интерес на отделите, като се вземе под внимание квалификацията на експерта.

2. SNE взема участие в мисии и срещи само:

- а) ако придружава служител на ГСС или член от временния персонал; или
- б) като наблюдател или единствено с информативна цел, ако е сам.

След като се увери, че няма потенциален конфликт на интереси, генералният директор на отдела, в който работи SNE, може при

определени специални обстоятелства да наруши правилото на основание на специфичен мандат, даден на SNEs. SNEs не може да ангажира ГСС външно, освен ако не е даден специален мандат, с разрешение на генералния секретар/върховния представител, от генералния директор на заинтересования отдел.

3. Единствено ГСС носи отговорност за одобряване резултатите от работата, свършена от SNE.

4. Ангажираните отдели в ГСС, работодателят на SN и SNE полагат всички усилия, за да избегнат конфликти на интереси или появата на подобен конфликт във връзка със задълженията на SNEs за срока на командировката. За тази цел ГСС трябва достатъчно рано да информира SNE и работодателя му за задълженията, с които смята да натовари служителя, и да поиска всяка от двете страни да декларира писмено, че не са й известни причини, които да препятстват възлагането на тези задачи на SNE. От самия SNE трябва да бъде поискано да декларира най-вече че няма никакъв потенциален конфликт между семейните обстоятелства на лицето (по-специално професионална дейност на близки членове на семейството или някакви други негови финансови интереси или на близки членове на семейството) и предлаганите за изпълнение специални задачи за срока на командировката.

Работодателят и SNE трябва да бъдат задължени да информират ГСС за всяка една промяна в обстоятелствата за срока на командировката, която може да доведе до възникване на конфликт.

5. Където ГСС счете, че естеството на задачите, възложени на SNEs, изисква някакви особени предпазни мерки за сигурност, трябва да се придобие сертификат за работа с класифицирана информация, преди SNE да бъде назначен.

6. В случай на неизпълнение на разпоредбите, отбелязани в параграфи 2, 3 и 4, ГСС може да прекрати договора на SNE по условията на член 8.

Член 5

Права и задължения

1. По време на периода на командировка:

- а) SNE изпълнява своите задължения и работи единствено за интересите на Съвета;
- б) SNE се въздържа от всякакви действия, и по-специално да прави някакви публични изявления на становища, които може да повлияят на неговата позиция в ГСС;
- в) всеки SNE, който, докато изпълнява задълженията си, бъде призован да даде решение за справяне или изход от ситуация, в която има личен интерес, и това би могло да ограничи независимостта му, трябва да информира директора на отдела, към който е назначен;
- г) SNE не може сам или заедно с други лица да публикува или да бъде причина за публикуване на текст, който касае работата на ЕО, без разрешение съгласно условията и действащия правилник в ГСС. Разрешението се отказва само ако е възможно предвидената публикация да носи вреда на Европейския съюз;

- д) всички права за всяка работа, свършена от SNE при изпълнение на преките му задължения, се притежават от ГСС;
- е) местоживеенето на SNE е там, където е назначен или не много далеч от местоработата му, тъй като това е изискване за нормалното изпълнение на неговите преки задължения;
- ж) SNE помага и изготвя внимателно съвети за висшестоящия, за когото работи, и носи отговорности пред него за изпълнението на преките си задължения, които са му възложени;
- з) при изпълнение на своите преки задължения SNE не може да получава никакви инструкции от своя работодател или национално правителство. Той не бива да предприема никакви действия за своя работодател, за правителствата, за друго лице, частна компания или обществен орган.

2. Както за срока на командировката, така и след нейното изтичане SNE трябва да спазва изключителна дискретност по отношение на фактите и информацията, които са станали негово достояние по време на и във връзка с изпълнението на преките му служебни задължения. Под никаква форма той не бива никога да разкрива пред някое упълномощено лице документ или информация, които още не са били законно и публично оповестявани, нито може да ги използва за извличане на свои собствени облаги.

3. В края на срока на командировка SNE продължава да бъде обвързан със задължението да действа честно и дискретно при изпълнение на новите си преки задължения, които ще му бъдат възложени и при приемането на определени постове или преимущества.

За тази цел през трите години, следващи изтичането на периода на командировка, SNE информира ГСС своевременно относно някакви преки задължения и задачи, които той трябва да изпълнява за своя работодател, за които има вероятност да породят конфликт на интереси във връзка със задачите, които е изпълнявал за срока на командировката си като SNEs.

4. За SNEs се прилага правилникът за сигурността на ГСС.

5. В случай че SNE не спази разпоредбите на настоящия член за срока на командировката си, ГСС е в правото си да прекрати договора за командировката му по силата на член 8.

Член 6

Нива на професионален опит и владение на езици

1. За да бъде избран за SNEs към ГСС, служителът трябва да има поне три години стаж на трудов договор и да е изпълнявал административни, научни, технически, консултативни или надзорни функции, еквивалентни на тези за служители от категория А или Б, така както това е определено в Правилника за длъжностните в Европейските общности и в Условието за наемане на работа, прилагани за други служители в Общностите. Преди командировката работодателят на SNE трябва да осигури за ГСС сведение за професионалните ангажменти на експертите за предишните дванадесет месеца.

2. SNEs трябва да владее отлично един от езиците на Общността и да притежава добри познания за втори западен език, за да изпълнява своите преки задължения.

Член 7

Прекъсване на срока за командировка

1. ГСС може да даде разрешение за прекъсване на командировката и да конкретизира условията за това. За времето на прекъсване на срока:

- а) надбавките, отбелязани в членове 15 и 16, не се изплащат;
- б) разходите, отбелязани в членове 18 и 19, се изплащат само ако временното прекъсване е по искане на ГСС.

2. ГСС информира работодателя на SNE за прекъсването на командировката.

Член 8

Прекратяване на сроковете за командировка

1. При условие на параграф 2, командировката може да бъде прекратена по искане на ГСС или на работодателя на SNE, ако има тримесечно предизвестие за това. Командировката може също така да бъде прекратена по молба на SNE, в случай че такова предизвестие е дадено и при условие че ГСС даде съгласие за това.

2. В определени, изключителни обстоятелства командировката може да бъде прекратена без предизвестие:

- а) от работодателя на SNE, ако същинските интереси на работодателя налагат това;
- б) по споразумение между ГСС и работодателя, по молба на SNE пред двете страни, ако същинските професионални и лични интереси на SNEs налагат това;
- в) от ГСС, в случай че SNE не спази своите задължения, посочени в тези правила. На SNE трябва първо да се даде възможност да представи своята защита.

3. В случай на прекратяване по силата на параграф 2, буква в), ГСС трябва незабавно да информира работодателя.

ГЛАВА II

УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА

Член 9

Социална сигурност

1. Преди да започне периодът на командировката, работодателят, който предлага националния експерт за такава командировка, удостоверява пред ГСС, че за срока на командировката SNE ще остане под закрила на законодателството за социално осигуряване, валидно за публичната администрация или международната организация, която наема на работа SNE и която ще поеме отговорностите да изплаща разходите, които ще възникнат в чужбина.

2. От началото на командировката SNE трябва да бъде застрахован от ГСС срещу риск от злополука. ГСС трябва да му осигури копие за условията на тази застраховка на датата, на която той докладва пред съответния отдел на Генералната дирекция за персонала и администрацията, че ще изпълнява административните формалности, свързани с командировката.

Член 10

Работно време

1. За SNE са в сила правилата, които важат за ГСС по отношение на работно време. Тези правила могат да бъдат променени от заместник генералния секретар, когато нуждите на отдела налагат това.

2. SNE трябва да работи на трудов договор, определящ пълно работно време за срока на неговата командировка. След подobaваща и обоснована молба от Генералната дирекция и заради съвместимост с интересите на ГСС, Генералният директор за персонала и администрацията може да разреши SNE да работи на граждански договор, след споразумение с работодателя му.

3. Там, където е разрешено да се работи на граждански договор, SNE работи най-малко половината от обичайното работно време.

4. SNE може да работи на различно работно време, само ако има разрешение от отдела на ГСС, в който той е назначен на работа. Разрешението трябва да бъде представено за сведение пред съответния отдел на Генералната дирекция за персонала и администрацията.

5. Надбавките, които са в сила за ГСС за работа на смени, могат също да бъдат изплащани на SNE.

Член 11

Отсъствие поради болест или злополука

1. В случай на отсъствие поради болест или злополука SNE трябва да нотифицира своя висшестоящ своевременно, като отбележи настоящия си адрес. Той трябва да представи медицинско удостоверение, ако отсъства повече от три дни. SNE може да бъде помолен да премине медицински преглед, който ГСС урежда.

2. Ако отсъствията, дължащи се на болест или злополука за не повече от три дни, продължат общо дванадесет дни за период от дванадесет месеца, от SNE ще бъде изискано да представи медицинско удостоверение за всяко допълнително отсъствие по болест.

3. Когато периодът на болничния отпуск превишава един месец или времето, за което SNE е бил на служба, която е по-дълга, изплащането на надбавките, предвидени в член 15, параграф 1 и 2, автоматично е преустановено. Разпоредбата не важи в случай на отпуск по болест, свързан с бременност. Болничният отпуск не може да надвишава срока на командировката, предвидена за ангажираното лице.

4. SNE, който обаче е пострадал при трудова злополука, случила се по време на изпълнение на преките му задължения, продължава да получава в пълен размер надбавките, предвидени в член 15,

параграфи 1 и 2, за периода, за който той е непригоден да работи, до края на периода на командировката.

Член 12

Годишен отпуск, специален отпуск и празници

1. SNE има право на два и половина работни дни отпуск за цял месец стаж (30 дни за календарна година).

2. Отпуска трябва да бъде предварително разрешен от отдела, в който е назначен SNE.

3. SNE може при обоснована молба да получи специален отпуск в следните случаи:

— сключване на брак на SNE: два дни годишно,

— сериозно заболяване на един от съпрузите: до три дни,

— смърт на един от съпрузите: четири дни,

— сериозно заболяване на роднина по възходяща линия: до два дни годишно,

— смърт на роднина по възходяща линия: два дни,

— раждане на дете: два дни,

— сериозно заболяване на дете: до два дни годишно,

— смърт на дете: четири дни.

4. При уважителна, обоснована молба, отправена от работодателя на SNE, от ГСС може да бъде отпуснат до два дни специален отпуск за 12-месечен период, като всеки такъв случай се разглежда поотделно.

5. В случаите, когато се работи на граждански договор, годишният отпуск съответно се намалява.

6. Дните от годишния отпуск, които не са ползвани до края на периода на командировката, се губят.

Член 13

Отпуск по майчинство

1. SNE, която е бременна, получава отпуск по майчинство от 16 седмици. През този период тя получава надбавките, отбелязани в член 15.

2. SNE, която кърми своя рожба, може при молба, на основание на медицински документ, който удостоверява този факт, да получи допълнителен отпуск от максимум четири седмици, които текат от края на болничния отпуск по майчинство. По време на този период тя получава надбавките, отбелязани в член 15.

3. Там, където националното законодателство на работодателя на SNE дава право на по-дълъг отпуск по майчинство, командировката се отлага за периода, превишаващ този, даден от ГСС. В този случай периодът, еквивалентен на отлагането, се добавя в края на командировката, ако интересите на ГСС изискват това.

4. SNE може алтернативно да кандидатства за отлагане периода на командировката, за да ползва всички срокове, разрешени за отпуск по майчинство и кърмачество. В този случай периодът, еквивалентен на срока на отлагането, се добавя в края на командировката, ако интересите на ГСС гарантират това.

Член 14

Управление и контрол

Управлението и контролът на отпуските е в прерогативите на администрацията на ГСС. Контролът за спазването на работното време и отсъствията от работа попада в отговорностите на генералния директор или на отдела, в който SNE е назначен.

ГЛАВА III

НАДБАВКИ И РАЗХОДИ

Член 15

Дневни

1. SNE има право да получава дневни надбавки, които да покриват разноски за периода на командировката си. Там, където разстоянието между местоживеенето и местоработата е 150 km или по-малко, надбавките са в размер на 26,78 EUR на ден. Там, където разстоянието е по-голямо от 150 km, дневните надбавки са в размер на 107,1 EUR.

2. Ако SNE не е получавал суми за покриване на разноски по преместване или от ГСС или от работодателя си, му се изплащат допълнителни месечни надбавки според таблицата, отбелязана по-долу:

Разстояние между местоживеене и месторабота на SNEs (в km)	Сума в EUR
0-150	0
> 150	68,85
> 300	122,40
> 500	198,90
> 800	321,30
> 1300	504,90
> 2000	604,35

Тези надбавки се дължат и се изплащат месечно.

3. Тези надбавки се изплащат за срока на мисията, годишния отпуск, отпуска по майчинство, специалния отпуск и празниците, които се дават за ползване от ГСС.

4. SNE, който по време на трите години, през последните шест месеца преди изтичане на командировката, обичайно живее или изпълнява своята професионална дейност на място, което се намира на 150 km или по-малко от местоработата му, получава дневни надбавки за покриване на разноски в размер на 26,78 EUR.

За целите на настоящата разпоредба обстоятелствата, възникващи от работата, която се върши от SNE за държавата, различна от тази за местоработата на командировката или за международната организация, не се взема под внимание.

5. Когато SNE започне да изпълнява своите специални задачи, той получава авансова сума, равностойна на надбавките за 75 дни, при което правото за някакви други такива надбавки спира за кореспондиращия период. Ако командировката в ГСС бъде приключена преди изтичане на периода, взет под внимание за изчисляване авансово, SNE е задължен да върне сумата, кореспондираща с останалата част на периода.

6. В периода на обмен на кореспонденция, отбелязан в член 1, параграф 5, ГСС трябва да бъде информиран за всякакво плащане, сходно с това, упоменато в параграф 1 от настоящия член, което SNE е получил. Всякакви такива суми трябва да бъдат извадени от надбавките, изплатени от ГСС съгласно отбелязаното в параграф 1.

7. Дневните и месечни надбавки се приспособяват всяка година без ретроактивен ефект на база на адаптирането на основните заплати на служителите в Общността в Брюксел и Люксембург.

8. За SNE, назначени на работа в офиса за свързка на ГСС, надбавките за покриване на разноски, отбелязани в настоящия член, могат да бъдат заменени с надбавки за издръжка на жилище, където това се налага от специфичните обстоятелства на страната, където се прави командировката, при условие че има обосновано решение от Генералния директор за администрацията и протокола.

Член 16

Допълнително изплащани надбавки за издръжка на жилище

1. Освен в случаите, когато мястото на пребиваване, което обитава SNE, е на 150 km или по-малко от местоработата му, той, където е подходящо, трябва да получава допълнителни надбавки за издръжка на жилище, равни на разликата между brutната годишна заплата (по-малки семейни надбавки), изплащани от работодателя плюс надбавките за пътни разноски, изплащани от ГСС и основната заплата, платима за служител със степен 1 на ранг А 8 или ранг Б 5, в зависимост от категорията, в която той е приравнен.

2. Тази надбавка трябва да бъде приспособявана веднъж в годината, без ретроактивен ефект на база на адаптацията на основните заплати за длъжностни лица на Общността.

Член 17

Място на пребиваване

1. За целите на настоящия правилник мястото на пребиваване трябва да бъде мястото, където SNEs изпълняват своите преки задължения за работодателя, непосредствено преди да бъде командирован. Местоработата на командировката трябва да бъде мястото, където отделът на ГСС, в който е назначен SNE, е локализиран. И двете места трябва да бъдат определени в обmena на кореспонденция, както е отбелязано в член 1, параграф 5.

2. Ако при командировка като SNE националният експерт вече е командирован от името на своя работодател на място, различно от това, където е разположено главното управление на последния, за мястото на пребиваване се приема онова от двете места, което е по-близо до мястото на командировката.

3. Счита се, че мястото на пребиваване и място на командировка, където:

- а) по време на тригодишния период, последните шест месеца преди командировката, SNE обичайно е живял или изпълнявал основните си професионални задължения на място, което се намира на 150 km или по-малко от мястото на командировката, или
- б) по времето, когато ГСС е отправил молба за командировка, мястото на командировката е основната резиденция на съпруга/съпругата на SNE или на което и да е от неговите деца, които той/тя издържа.

За тази цел резиденция, отстояща на 150 km или по-малко от местоработата на командировката, трябва да се третира като резиденция на това място.

4. За целите на прилагане на текста на настоящия член обстоятелствата, възникващи от работата, която SNE върши за държавата, различна от тази за местоработата на командировката или за международната организация, не се вземат под внимание.

Член 18

Пътни разноски

1. SNE, чието място на пребиваване се намира на повече от 150 km от мястото на командировката, има право да получава парични суми, които да покриват пътните разноски:

а) за него/нея:

- от мястото на пребиваване до мястото на командировка в началото на периода на командировка,
- от мястото на командировка до мястото на пребиваване в края на периода на командировката;

б) за неговата съпруга и децата на издръжка, при условие че те живеят със SNE, и че преместването се покрива със средства на ГСС:

- в началото на командировката при преместване от мястото на пребиваване към мястото на командировка,
- в края на командировката от мястото на пребиваване.

2. Ако пътуването не се извършва със самолет, сумите се възстановяват по равностоен курс, ограничен до цената за пътувания втора класа по железопътни линии без добавки. Това се прилага и ако пътуването се осъществява с лек автомобил. Когато пътуването по железопътни линии надвишава 500 km или там, където стандартният маршрут включва и прекосяване на море, сумата за цената на самолетния билет може да се възстанови до действителната цена на билет PEX или APEX, при продажбата на билети или бордови карти.

3. Чрез дерогация от параграф 1 SNEs, които докажат, че са променили мястото, при което те ще изпълняват основната дейност по командировката си, имат право да им бъдат възстановени пътните разноски до това място в рамките на ограниченията. Възстановяването на сумите не може да включва изплащането на сума, по-висока от тази, на която SNE има право в случай на завръщане към мястото на пребиваване.

4. Ако SNE се е възползвал от неговото преместване от мястото на пребиваване до мястото на командировка, той получава правото всяка година да получи изплащане на суми, които покриват издръжката на жилище, равностойно на цената на пътуване обратно от местоработата до местоживеенето му за себе си, съпругата и децата, които са на издръжка, на основание на разпоредбите в сила за ГСС.

Член 19

Разноски по преместване

1. Освен ако не се прилага текстът на второто изречение от член 15, параграф 4, SNEs може да премести своята лична поклазнина от местоживеенето до местоработата на командировката за сметка на ГСС, след като получи предварително разрешение, съобразно правилата в сила за ГСС за времето на осребряване на разноските по преместването, в случай че са изпълнени следните условия:

- а) първоначалният период на командировката трябва да бъде две години;
- б) мястото на пребиваване на SNEs трябва да се намира на 100 и повече километра от мястото на командировката;
- в) преместването трябва да бъде приключено в рамките на шест месеца от началната дата на командировката;
- г) разрешението трябва да се поиска поне два месеца преди предвидената дата за преместване;
- д) разноските по преместването не се финансират от работодателя;
- е) SNE трябва да изпрати оригинали от калкулации, квитанции, фактури в ГСС и удостоверение от работодателя си, потвърждаващо че той не е поел разноските по преместването.

2. При условията на параграфи 3 и 4 там, където преместването към местоработата на командировката е за сметка на ГСС, SNE има право в края на командировката си след предварително разрешение да получи осребряване на разноските по преместването от местоработата до място на пребиваване, съобразно правилата в сила за ГСС за времето, отнасящо се до изплащане на тези разноски, важащо за условията, отбелязани в параграф 1, букви г), д), е), отбелязани по-горе, при следните допълнителни условия:

- а) преместването не може да се състои по-рано от три месеца преди края на командировката;
- б) преместването трябва да се осъществи в рамките на шест месеца след края на командировката.

3. SNE, чиято командировка е прекратена по негова молба или по молба на работодателя му в рамката на две години от началото на командировката, няма право да му бъдат изплатени разноските по преместването до мястото на пребиваване.

4. Там, където SNE докаже, че мястото, където той ще изпълнява основната си дейност, се е променило след командировката, разноските по преместването до това ново място могат да бъдат изплатени, но само до размера, който би бил платим, в случай че преместването е до мястото на пребиваване.

Член 20

Мисии и разходи за мисии

1. SNE може да бъде изпратен на мисия при условията на член 4.
2. Разходите за мисията се покриват съгласно разпоредбите в сила за ГСС.

Член 21

Квалификация

SNE има право да посещава квалификационни курсове, организирани от ГСС, ако интересите на ГСС го налагат. Оправданите интереси на SNE, като се вземе предвид най-вече неговата професионална кариера след командировката, трябва да се зачитат, когато се взема решение за посещаване на такива курсове.

Член 22

Административни разпоредби

1. SNE докладва в съответния отдел на Генералната дирекция за персонала и администрацията на първия ден от командировката си, за да попълни необходимите административни формуляри. Той встъпва в своите преки задължения или на първо, или на 16-о число от месеца.
2. SNE, назначен в офиса за свързка към ГСС, докладва в съответния отдел към ГСС на неговото място на командировка.
3. Плащанията се правят в еуро от определения към ГСС отдел, в банкова сметка, която е открита към банкова институция по мястото на командировка.

ГЛАВА IV

ПРИЛАГАНЕ НА ПРАВИЛАТА ЗА КОМАНДИРОВАННИЯ ВОЕНЕН ПЕРСОНАЛ

Член 23

Правила, прилагани за командирования военен персонал

При условията на членове 24—33, настоящите правила се прилагат и за командирования военен персонал към ГСС, за да се

сформира военен персонал на Европейския съюз съгласно Решение 2001/80/ОВППС от 22 януари 2001 г. по създаването на военен персонал за ЕО ⁽¹⁾.

Член 24

Условия

Командированият военен персонал трябва да е на платена служба във въоръжените сили на държава-членка за периода на командировката. Тези лица трябва да са граждани на държава-членка.

Член 25

Набиране на служители

Чрез дерогация от текста на второто изречение на член 1, параграф 3, генералният секретар/върховният представител трябва да определи условията за набиране на командирования военен персонал.

Член 26

Обмен на кореспонденция

За целите на прилагане на член 1, параграф 5, обменът на кореспонденция се извършва между генералния секретар/върховния представител и постоянното представителство на ангажираната държава-членка.

Член 27

Продължителност на командировката

1. Чрез дерогация от член 2, параграф 1, продължителността на командировката не може да бъде за по-малко от шест месеца, нито по-дълго от три години, като впоследствие тя може да бъде удължавана за общ период, който да не надвишава четири години.
2. Чрез дерогация от член 2, параграф 3, буква б), освен при изключителни случаи трябва да е изтекъл период най-малко от три години между края на предишния период на командировка и една нова командировка, където условията го позволяват и в споразумение с генералния секретар/върховния представител.

Член 28

Задачи

Чрез дерогация от член 4, параграф 1, командированият военен персонал, който действа под ръководството на генералния секретар/върховния представител, изпълнява мисията, осъществява задачите и изпълнява преките си задължения, които са му възложени съгласно приложението към Решение 2001/80/ОВППС.

⁽¹⁾ ОВ L 27, 30.1.2001 г., стр. 7.

Член 29**Външни ангажименти**

Чрез дерогация от член 4, параграф 2, командираният военен персонал не може да ангажира ГСС с външни ангажименти, освен при специален мандат, предоставен с разрешението на генералния секретар/върховния представител.

Член 30**Сертификат за работа с класифицирана информация**

Чрез дерогация от член 4, параграф 5, подходящото ниво за сертификат за работа с класифицирана информация, с която член на екипа от командирания военен персонал може да борава, не може да е по-ниско от СЕКРЕТНО и това трябва да бъде уточнено в обмена на кореспонденция, отбелязан в член 1, параграф 5.

Член 31**Професионален опит**

Чрез дерогация от член 6, параграф 1, член на военния персонал, който работи на административно и консултантско ниво и притежава висока степен на компетентност за преките си задължения, които изпълнява, може да бъде командирован към ГСС.

Член 32**Отлагане и прекратяване на командировката**

1. Разрешението за член 7, което ще се прилага за член от военния персонал, се дава от генералния секретар/върховния представител.

2. Чрез дерогация от член 8 командировката може да бъде прекратявана, ако това го изискват интересите на ГСС или на националната администрация, на която е член служителят от командирания военен персонал, или заради някаква друга достатъчно отговорна кауза.

Член 33**Сериозно несправяне със задължения**

1. Чрез дерогация от член 8, параграф 3, командировката може да бъде прекратена без предизвестие в сериозни случаи на преднамерено или небрежно несправяне със задълженията на член от командирания военен персонал. Решението може да бъде взето от генералния секретар/върховния представител, след като на засегнатото лице е била предоставена възможност да представи своя защита. Преди да бъде взето едно такова решение, генералният секретар/върховният представител уведомяват постоянния представител на държавата-членка, на която членът на командирания военен персонал е гражданин. След настоящото решение надбавките, отбелязани в членове 18 и 19, повече не са дължими на лицето.

Преди да се вземе решението, отбелязано в първия параграф, службата на члена на командирания военен персонал може да бъде отложена, когато има сериозна забележка за несправяне със задълженията му, отправена от генералния секретар/върховния представител, след като заинтересованото лице е получило възможността да представи своя защита. Надбавките, отбелязани в членове 15 и 16, не се изплащат за времето на отстраняване, което не може да надвишава три месеца.

2. Генералният секретар/върховният представител може да доведе до знание на националните власти всяко едно нарушаване от страна на член на командирания военен персонал на правилата, които са определени или упоменати в настоящото решение.

3. Членът на командирания военен персонал продължава да подлежи на дисциплинарна отговорност според условията на националното законодателство, от страната от която той идва.

Член 34**Работно време**

Второто изречение от член 10, параграф 2 не се прилага за командирания военен персонал.

Член 35**Специален отпуск**

Чрез дерогация от член 12, параграф 4 неизплатеният допълнителен специален отпуск може да се дава от ГСС за повишаване на квалификацията от работодателя, при условие че има надлежно оформено и обосновано искане от страна на работодателя.

Член 36**Надбавки**

Чрез дерогация от член 15, параграф 1 и член 16, обменът на кореспонденция, отбелязан в член 1, параграф 5, може да определи, че надбавките може и да не се изплащат.

Член 37**Място на пребиваване**

1. Счита се, че членът на командирания военен персонал има за свое място на пребиваване столицата на държавата-членка, на която той е гражданин, когато съгласно член 17, параграфи 1 и 2, и параграф 3, буква а), неговото място на пребиваване да се намира на 150 km или по-малко от мястото на командировката.

2. Счита се, че членът на командирания военен персонал има за свое място на пребиваване столицата на държавата-членка, на която той е гражданин, когато основното място на пребиваване на съпругата или детето/децата на издръжка, отбелязано в член 17, параграф 3, буква б), е в държавата-членка, а не където е мястото на командировката.

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 38

Отмяна

Отменят се следните решения:

- Решение на Съвета от 25 юни 1997 г. относно правилата, приложими за националните експерти, прикрепени на работа към Генералния секретариат на Съвета (Генерална дирекция за правосъдие и вътрешни дела) в контекста на изпълнението на плана за напредък в борбата срещу организираната престъпност,
- Решение на Съвета от 22 март 1999 г. относно правилата, приложими за национални експерти, прикрепени на работа към Генералния секретариат на Съвета (Генерална дирекция за правосъдие и вътрешни дела) в контекста на колективната оценка на законодателството, прилагането и ефективното изпълнение от страна на страните-кандидатки на

достиганията на европейското право (*acquis*) на ЕО в сферата на правосъдието и вътрешните работи,

- Решение 2001/41/ЕО на Съвета от 22 декември 2000 г. относно правилата, приложими за национални експерти, прикрепени на работа към Генералния секретариат на Съвета в контекста на система за обмен на служители на Генералния секретариат на Съвета на ЕО и служители от националните администрации или международни организации ⁽¹⁾, и
- Решение 2001/496/ОВППС на Съвета от 25 юни 2001 г. относно правилата, приложими за националния командирован военен персонал към Генералния секретариат на Съвета, за да бъде сформиран военен персонал на Европейския съюз ⁽²⁾.

Член 39

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила от датата на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

То се прилага от първия ден на месеца, последващ влизането на решението в сила, за всяка нова командировка или за всяко ново подновяване на такава командировка.

Съставено в Люксембург на 16 юни 2003 година.

За Съвета

Председател

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ ОВ L 11, 16.1.2001 г., стр. 35. Решение, изменено с Решение 2002/34/ЕО (ОВ L 15, 17.1.2002 г., стр. 29).

⁽²⁾ ОВ L 181, 4.7.2001 г., стр. 1. Решение, изменено с Решение 2002/34/ЕО.